



## Les opportunités d'enseignement / apprentissage du français langue étrangère avec *ChatGPT* à l'ère de l'intelligence artificielle et de l'apprentissage

**Mónica Nieto Escobar**

Université de Grenade, Espagne

mnies@ugr.es

<https://orcid.org/0000-0002-2815-2730>

**Loubna Nadim Nadim**

Université de Grenade, Espagne

lnadim@ugr.es

<https://orcid.org/0000-0003-0979-3927>

Reçu le 31-12-2023 / Évalué le 25-03-2024 / Accepté le 30-07-2024

### Résumé

L'intelligence artificielle s'est progressivement immiscée dans notre quotidien depuis de nombreuses années, et des études récentes suggèrent que son influence sera encore plus prononcée grâce à l'un de ses robots conversationnels les plus connus, le célèbre *ChatGPT*. Cet avènement sera renforcé dans le domaine de l'éducation grâce aux atouts offerts par l'utilisation des appareils mobiles (*M-Learning* ou apprentissage mobile), puisque *ChatGPT* dispose de sa propre application mobile. L'objet de cet article réside dans la conception pédagogique de diverses activités d'apprentissage centrées sur *ChatGPT*, visant à favoriser l'acquisition du français en tant que langue étrangère (FLE). Si ce modèle de langage ne saurait se substituer à l'homme, il n'en demeure pas moins une ressource plurielle potentiellement bénéfique pour améliorer les compétences linguistiques des apprenants. Ainsi, nous concluons cet article en apportant une vision critique quant aux limites et aux avantages inhérents à son utilisation dans le contexte de l'enseignement et de l'apprentissage du français en tant que langue étrangère.

**Mots-clés :** intelligence artificielle, français langue étrangère, apprentissage mobile, *chatGPT*

**Oportunidades de enseñanza/aprendizaje del francés como lengua extranjera con *ChatGPT* en la era de la inteligencia artificial y del aprendizaje móvil**

### Resumen

La inteligencia artificial se ha infiltrado gradualmente en nuestra vida cotidiana desde hace muchos años, y estudios recientes sugieren que su influencia será aún más marcada

gracias a uno de sus chatbots más conocidos, el famoso *ChatGPT*. Este avance se verá reforzado en el ámbito educativo gracias a las ventajas que ofrece el uso de dispositivos móviles (*M-Learning* o aprendizaje móvil), ya que *ChatGPT* cuenta con su propia aplicación móvil. El objetivo de este artículo radica en la concepción pedagógica de diversas actividades de aprendizaje centradas en *ChatGPT*, con el fin de favorecer la adquisición del francés como lengua extranjera (FLE). Aunque este modelo de lenguaje no puede reemplazar al ser humano, sigue siendo un recurso plural potencialmente beneficioso para mejorar las habilidades lingüísticas de los estudiantes. De esta manera, concluimos este artículo ofreciendo una visión crítica sobre los límites y ventajas inherentes a su uso en el contexto de la enseñanza y el aprendizaje del francés como lengua extranjera.

**Palabras clave:** inteligencia artificial, francés como lengua extranjera, aprendizaje móvil, *chatGPT*

### Teaching/learning opportunities of French as a foreign language with *ChatGPT* in the era of artificial intelligence and mobile learning

#### Abstract

Artificial intelligence has gradually embedded itself into our daily lives for many years, and recent studies suggest that its influence will be even more pronounced with one of its most well-known chatbots, the well-known *ChatGPT*. This advancement will be further strengthened in the field of education through the advantages offered by the use of mobile devices (*M-Learning* or mobile learning), as *ChatGPT* has its own mobile application. The objective of this article lies in the pedagogical design of various learning activities centred around *ChatGPT*, aiming to facilitate the acquisition of French as a foreign language (FLE). Although this language model cannot replace humans, it nevertheless remains a versatile resource with the potential to enhance the language skills of learners. Thus, we conclude this article by providing a critical perspective on the limitations and inherent benefits of its usage in the context of teaching and learning French as a foreign language.

**Keywords:** French grammar, French as a foreign language, m-learning, *chatGPT*

#### Introduction<sup>1</sup>

Le présent article s'inscrit dans le monde des technologies immersives, interactives et des applications mobiles. Son objectif primordial est de mettre en avant un répertoire d'activités que les étudiants ont la possibilité de réaliser de manière autonome grâce à *ChatGPT*. En outre, notre

---

<sup>1</sup> Les deux auteurs ont participé à la rédaction complète de l'article. Mónica Nieto a pris en charge les parties théoriques (1 et 2) et Loubna Nadim les parties pratiques (3 et 4).

contribution présente une panoplie d'activités que les enseignants de français langue étrangère (FLE) peuvent aisément concevoir en utilisant *ChatGPT* en tant qu'instrument pour enrichir et développer les compétences langagières et linguistiques de leurs étudiants. Cet article a également pour objectif secondaire, propre au processus de recherche et nécessaire pour l'accomplissement et la justification théorique de cet objectif principal, de fournir un cadre théorique qui démontre la pertinence de l'utilisation de cet outil en classe de FLE. Les nouvelles technologies, dont les applications d'intelligence artificielle, sont une aide précieuse pour les différentes tâches que nous accomplissons quotidiennement, en l'occurrence l'enseignement/apprentissage de la langue française. Mais il faut rappeler que *ChatGPT*, comme tout autre outil numérique, n'est pas utile en soi : il a besoin d'un professionnel, dans notre cas les enseignants, pour lui donner du sens et pour guider son utilisation tout au long du processus d'enseignement/apprentissage afin d'obtenir les plus grandes performances et réussites possibles. Qu'on l'accepte ou non, *ChatGPT* fait partie de nos vies, nos étudiants le savent et la plupart d'entre eux l'utilisent probablement quotidiennement. Il est donc important d'apprendre à l'utiliser correctement au lieu de le diaboliser. De plus, ce qui est intéressant à propos de ce nouvel outil pour nos cours de langue, c'est qu'il dispose d'une application mobile utilisable dans nos séances de cours à l'université puisque, comme nous le savons, tous nos étudiants disposent aujourd'hui d'un téléphone intelligent (*smartphone*, en anglais).

Tout d'abord, nous examinerons succinctement l'apprentissage mobile en tant que stratégie pédagogique ainsi que son importance actuelle dans l'enseignement du FLE. Par la suite, nous donnerons un aperçu de l'utilisation de l'intelligence artificielle, notamment à travers le robot conversationnel *ChatGPT*, en tant qu'outil didactique dans la classe de FLE. Ce dialogueur, accessible facilement via un téléphone portable et intelligent permet de mettre en pratique l'apprentissage mobile au sein de nos salles de classe. Afin de démontrer l'utilité et la polyvalence de cet outil pédagogique novateur, nous présenterons une série d'activités illustrant son immense potentiel. Enfin, nous proposerons une analyse critique des limites et des avantages de *ChatGPT*.

## 1. Apprentissage mobile comme stratégie pédagogique dans l'enseignement du FLE

Boulahoual et Ouasri, déjà en 2019, rapportaient dans leur article le nombre considérable de téléphones intelligents dans le monde, le nombre d'heures que nous passons par jour à les utiliser. Ils soulignaient que presque tous les jeunes en possèdent un. De plus, selon les informations recueillies par les auteurs, 46 % des applications qui existaient à cette époque-là étaient pédagogiques et la catégorie « Enseignement » occupait la première position. Cela montre que « l'usage des technologies mobiles à des fins éducatives n'est nullement une mode passagère mais une évidence [et] l'éducation ne peut rester à l'écart de cette croissance technologique impressionnante » (Boulahoual, Ouasri, 2019 : 24).

L'apprentissage mobile (*M-Learning*, en anglais) fait référence à tous les apprentissages qui s'effectuent à l'aide d'appareils mobiles, principalement les téléphones et les tablettes numériques, dont les activités sont intégrées dans un scénario pédagogique (Quinn, 2000 ; Göth, Schwabe, 2008 cités dans Boulahoual et Ouasri, 2019 : 26 ; Hinojo Lucena et al., 2020 : 38). Ces dernières années, l'apprentissage mobile s'est imposé comme une autre ressource méthodologique, acceptée et intégrée dans différents contextes pédagogiques. En effet, comme le soulignent Hinojo Lucena et ses collaborateurs, le rapport *Horizon* de l'édition de 2017 a présenté l'apprentissage mobile comme une nouvelle méthodologie dont l'application se serait pleinement établie, dans nos salles de classe, en moins d'un an (Hinojo Lucena et al., 2020 : 38). Il n'est donc pas surprenant qu'en Espagne la *Resolución del 10 de septiembre de 2021* (BOE núm.228) contient, dans ses axes principaux, la fourniture d'appareils portables pour garantir l'accès aux médias numériques appropriés en vue du développement de l'activité éducative dans les établissements scolaires. En outre, l'utilisation du téléphone portable dans nos cours offre de nombreux avantages parmi lesquels il convient de souligner :

- l'ubiquité et la multiplicité, c'est-à-dire qu'il permet de créer un contexte d'apprentissage adapté aux besoins de nos étudiants universitaires en ce qui concerne le lieu, la durée et la manière de présenter les contenus d'apprentissage ;

- l'autorégulation, à savoir la possibilité d'accéder à du matériel pédagogique authentique dans la langue étrangère que l'on souhaite travailler, en plus d'offrir la possibilité d'apprendre de manière autonome et continue tout au long de la vie ;

- le travail coopératif (Krystalli, Ilia, 2017, cité dans Krystalli, Arvanitis, Panagiotidis, 2020 : 101 ; Hinojo Lucena, 2020 : 38) ;

- l'augmentation de la motivation des étudiants et la possibilité de les amener à vivre des situations de communication authentiques qui ont lieu dans la vie réelle (Krystalli, Arvanitis, Panagiotidis, 2020 : 101).

Il est pertinent d'ajouter ici les divers environnements recueillis par Charnier qui rendent compte du potentiel de l'informatique dans l'enseignement des langues tant pour le développement des compétences langagières que pour l'amélioration du processus d'apprentissage et l'évaluation des connaissances. Ainsi, Chanier détermine plusieurs types d'environnements d'ALAO (Acquisition des Langues Assistée par Ordinateur) (1992 : 25) qui peuvent être extrapolés à l'apprentissage mobile parce que tous les deux, EAO (Enseignement assisté par ordinateur) et apprentissage mobile, utilisent des technologies pour faciliter l'apprentissage, entre autres :

- les outils linguistiques (qui ne sont pas spécifiquement dédiés à l'apprentissage) qui permettent l'accès et la manipulation des données linguistiques et l'acquisition des compétences de la langue cible à travers le traitement de textes (comme l'application *Microsoft Word*), la traduction assistée par téléphone mobile (par exemple, la traduction instantanée de *Google Lens*), les bases de données (à titre d'exemple, l'application « Apprendre le français avec *TV5MONDE* ») ;

- l'environnement d'apprentissage pour l'acquisition de la compétence grammaticale, sociolinguistique et communicative en écriture, lecture, oral (par exemple, les différents profils d'*Instagram* des enseignants qui offrent gratuitement du contenu à leurs *followers* pour les aider dans leur apprentissage).

- l'environnement de tests des connaissances de l'apprenant (comme l'application mobile « Apprendre Ev@lang », un test d'entraînement des compétences de compréhension orale et écrite, de grammaire et de lexique, développée par l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF) et France Éducation International).

- l'environnement qui facilite la recherche sur l'acquisition des langues via une interaction avec le téléphone portable.

Bien que nous reconnaissons que la qualité de la version mobile de *ChatGPT* présente encore des marges de progression, notamment en ce qui concerne son accent lors des interactions orales, et que la majorité des activités de notre catalogue soient plus ergonomiques sur grand écran, la réalité dans nos salles de classe est que la quasi-totalité de nos étudiants privilégient et utilisent davantage leur téléphone intelligent. De surcroît, tous les environnements identifiés par Chanier peuvent être couverts par *ChatGPT*, car, comme nous le détaillerons ultérieurement, cette IA conversationnelle est capable d'interagir avec l'apprenant.

## **2. L'intelligence artificielle : *ChatGPT* comme outil dans la classe de FLE**

Selon le rapport *Horizon Report 2023* publié par *Educause*, l'intelligence artificielle (IA) a conquis le monde avec de nouveaux outils comme *ChatGPT*, qui ouvrent de nouvelles opportunités dans l'enseignement supérieur à l'université pour la création de contenus d'enseignement / apprentissage, tout en soulevant de nouvelles inquiétudes sur l'utilisation abusive et excessive de la technologie par une partie importante de la population. Ce rapport met en évidence les tendances dans l'enseignement supérieur, parmi lesquelles le fait que les étudiants demandent des modalités d'apprentissage plus flexibles (rappelons que le téléphone portable nous offre de l'ubiquité et de la multiplicité, imaginons tout cela associé aux pouvoirs de l'IA) et que l'intégration d'éléments en ligne conduit à un apprentissage hybride qui brouille les frontières entre l'enseignement en ligne et l'enseignement en présentiel. D'ailleurs, ce rapport met en avant cette dernière tendance comme une pratique clé qui aura un impact significatif sur l'enseignement-

apprentissage dans l'enseignement supérieur, outre l'utilisation d'applications d'intelligence artificielle et le soutien au sentiment d'appartenance et de connectivité des étudiants (Educause, 2023 : 4).

Comme le précise ce rapport, les enseignants sont contraints, avant d'introduire l'IA, de redéfinir la notion d'enseignement et d'apprentissage. En effet, il ne suffit plus de les concevoir comme la diffusion de contenus puisque les élèves, grâce à la technologie, sont déjà connectés aux contenus. Les étudiants ont besoin :

*Que leur curiosité naturelle soit aiguësée par un expert en contenu capable d'identifier des applications complexes et de comprendre de subtiles nuances. Ils ont besoin de conseils pour naviguer dans le contenu, poser des questions, prendre en compte les facteurs contextuels et appliquer leurs connaissances de manière significative. Ils ont besoin d'interagir avec le contenu et de recevoir des commentaires qui façonnent leur compréhension de manière à construire un schéma cognitif significatif. L'apprentissage doit aller au-delà de la démonstration de la connaissance du contenu lors d'un examen ou d'une dissertation<sup>2</sup> (Educause, 2023 : 45).*

Comme il est précisé dans ce rapport, la technologie offre de nouvelles façons de présenter et d'évaluer le contenu d'apprentissage (ib. : 46). Aujourd'hui, en tant qu'enseignants, face à l'utilisation croissante de *ChatGPT* par nos étudiants, nous devons adapter notre modèle éducatif, même si cela implique une charge de travail accrue. Il est nécessaire d'adopter de nouvelles pratiques, telles que les débats en classe pour favoriser un apprentissage critique et actif des contenus, ainsi que des examens oraux qui, bien qu'exigeants dans l'organisation du temps pour les enseignants, permettent de vérifier si les connaissances ont réellement été assimilées. Les contenus sont, plus que jamais jusqu'à présent, disponibles, accessibles à tous en un instant. C'est pourquoi il est opportun de recourir à l'intelligence artificielle comme alliée pour l'enseignement et l'apprentissage des langues étrangères, en visant toujours le développement des compétences fondamentales de nos étudiants pour la

---

<sup>2</sup> Version originale : to have their natural curiosity piqued by a content expert who can see complex application and understand subtle gradations. They need guidance on how to navigate content, ask questions, consider contextual factors, and apply knowledge in meaningful ways. They need to engage with content and receive feedback that shapes their understanding in ways that build a meaningful cognitive schema. Learning must extend beyond demonstrating content knowledge on an exam or a term paper (Educause, 2023: 45).

société d'aujourd'hui, en particulier les capacités critiques et communicatives pour une bonne évaluation de ces nouveaux outils.

Malgré la peur de certains enseignants et établissements d'enseignement qui s'inquiètent de l'utilisation que les étudiants universitaires peuvent en faire (écrire et remettre, grâce à *ChatGPT*, des productions pratiquement parfaites, difficilement différenciables de l'écriture humaine), l'IA est en mesure d'aider les enseignants à créer des contenus pédagogiques et des évaluations pour des matières appartenant aux études officielles. Ainsi, cette technologie permet de réduire la charge de travail de l'enseignant dans le champ de la création de matériel éducatif. Par ailleurs, certains experts dans ce domaine n'expriment aucune inquiétude à cet égard car ils estiment que les outils d'intelligence artificielle peuvent être utilisés pour améliorer l'apprentissage des élèves (ib. : 10). Quino et Bidan (2023) se posent alors cette question : « Si on forme des futurs praticiens qui utiliseront ces outils, pourquoi les en priver dans leurs études ? ». Ce qui est clair, c'est qu'une réglementation est nécessaire dans le domaine éducatif pour éviter une utilisation frauduleuse (Fyfe, 2022, cité dans Galmar, 2022 : 2), mais le fait que son utilisation doit être réglementée n'est pas synonyme d'interdiction. Ne cessons pas de les utiliser de peur que nos élèves ne les utilisent dans toutes leurs tâches, en présupposant que de ce fait, ils feront moins d'efforts d'apprentissage. Pour le moment, selon les résultats de recherches récentes, il semble que l'appropriation de ces nouveaux outils d'intelligence artificielle en classe favorise la réflexion sur ce qui est étudié. L'important est de savoir quelles applications d'intelligence artificielle doivent être utilisées en classe, et en dehors de la salle de classe, en fonction des connaissances et des compétences que nous enseignons, en même temps que nous aidons nos étudiants dans leur appropriation de ces applications et dans la pose de limites à leur utilisation (Galmar, 2022 : 9), soit une utilisation critique et éthique des outils qui leur permette d'apprendre et de progresser sans se tromper ni tromper les autres.

Le rapport *Horizon Report 2023* reflète également la réflexion que nous venons de présenter concernant l'utilisation de l'intelligence artificielle dans les établissements scolaires. Ce rapport stipule que ces applications sont conçues pour la création de différents éléments pédagogiques



particulièrement chronophages, comme la rédaction d'évaluations et leurs commentaires formatifs, ainsi que des corrections grammaticales. Cette diminution du temps consacré à la création de ce type de tâches éducatives devrait permettre aux enseignants de disposer de plus de temps pour interagir avec leurs élèves dans des tâches pédagogiques qui représentent un défi pour eux, comme l'analyse et/ou la création d'informations. Il convient cependant de faire preuve de prudence lors de l'automatisation des rétroactions et des corrections grammaticales. Il est impératif de savoir et de prévenir les étudiants que, pour l'instant, cette application de robot conversationnel commet des erreurs dans sa version gratuite GPT-3.5. Nous estimons toutefois que, même si le matériel pédagogique élaboré par l'IA doit être ultérieurement révisé par l'enseignant lui-même, ces outils d'intelligence artificielle peuvent servir d'aide supplémentaire à l'étudiant lorsqu'il n'a pas l'enseignant devant lui pour lui parler, lui poser des questions (Educause, 2023 : 19). Comme nous l'avons évoqué précédemment, le rapport reflète également l'inquiétude des professeurs quant aux abus potentiels des élèves concernant l'IA générative telle que *ChatGPT*. Cependant, malgré l'existence de cette préoccupation, le rapport trouve une nouvelle opportunité pour les professeurs de l'enseignement supérieur d'être contraints de réinventer leur manière d'enseigner vers un modèle et une évaluation plus significatifs : les enseignants doivent viser non pas l'interdiction de leur utilisation mais l'enseignement d'une utilisation éthique et responsable de ces outils technologiques d'IA générative (ib. : 21). Dans le nouveau *Marco de Referencia de la Competencia Digital Docente*, il est indiqué que :

*Les technologies numériques peuvent renforcer et améliorer les stratégies d'enseignement et d'apprentissage des différentes façons. Cependant, quelle que soit la stratégie ou l'approche pédagogique choisie, la compétence numérique spécifique de l'enseignant réside dans la gestion efficace de l'usage des technologies numériques dans les différentes phases et environnements d'apprentissage*<sup>3</sup> (INTEF, 2022 : 77).

---

<sup>3</sup> Version originale : las tecnologías digitales pueden fortalecer y mejorar las estrategias de enseñanza y aprendizaje de diferentes formas. Sin embargo, sea cual sea la estrategia o enfoque pedagógico que se elija, la competencia digital específica del docente radica en manejar eficazmente el uso de las tecnologías digitales en las diferentes fases y entornos de aprendizaje (INTEF, 2022: 77).

Ainsi, comme nous l'avons constaté, l'enseignement ne saurait désormais se limiter à fournir des connaissances mais plutôt à faciliter l'utilisation de différents outils permettant d'accéder aux connaissances et d'analyser ces savoirs. L'enseignant doit posséder à cet effet une bonne compétence numérique et savoir ce qu'est l'intelligence artificielle, comment utiliser les différents outils qu'elle nous propose et comment l'appliquer à l'enseignement afin d'améliorer les expériences d'apprentissage de nos étudiants. En outre, dans le contexte éducatif actuel, la compétence numérique est considérée comme faisant partie de l'alphabétisation de base dans les étapes de l'enseignement obligatoire et constitue un élément fondamental de la formation universitaire et professionnelle de l'enseignement post-obligatoire (INTEF, 2022 : 3). L'une des compétences numériques incluses dans ce nouveau cadre est l'apprentissage autorégulé utilisant les technologies numériques pour promouvoir la métacognition chez les étudiants. L'enseignant doit développer des stratégies pour que les étudiants apprennent à apprendre en utilisant des ressources numériques et qu'ils puissent programmer leur propre apprentissage selon leurs besoins, y réfléchir ainsi que sélectionner les technologies éducatives qui comportent des éléments pour guider l'apprentissage numériquement et l'auto-évaluation avec une utilisation autodirigée par l'élève (INTEF, 2022 : 101-102). Et une partie de ces stratégies est réalisable avec l'IA.

Lancé à la fin de 2022, *ChatGPT* constitue la plus récente innovation pédagogique majeure. Ce robot conversationnel fondé sur l'intelligence artificielle va bien au-delà d'une simple avancée technique : il a un profond impact dans nos sociétés, notamment l'éducation. Il convient de ne pas le considérer comme une simple technologie éducative de plus mais comme quelque chose qui représente un changement radical dans notre manière d'apprendre et d'enseigner (Léger, 2023 : 21 ; Sánchez-Vera, 2022 : 47, 50). *ChatGPT* offre la possibilité d'engager des conversations interactives avec la « machine » qui simulent une conversation réelle dans laquelle nous pouvons interagir en temps réel. Nous employons le terme « simuler » parce que la « personne » ou plutôt l'entité à l'autre bout de notre appareil mobile n'est pas une personne réelle, mais l'outil lui-même. En revanche, la conversation imite fidèlement celle que l'on pourrait maintenir avec une

personne réelle, en répondant en temps réel et en adaptant nos interventions auprès de la personne avec qui nous interagissons. Selon Sánchez Vera, cet outil révolutionnaire fait partie de ce que nous appelons les « Technologies Éducatives Intelligentes (TEI) », autrement dit, « des systèmes qui apprennent, génèrent des connaissances et prennent des décisions de manière autonome [et, en outre] introduisent un troisième acteur dans la relation pédagogique traditionnelle entre enseignant et élève, supposant un changement dans la dynamique d'enseignement/apprentissage<sup>4</sup> » (Sánchez-Vera, 2022 : 52). De plus, *ChatGPT* se personnalise en s'ajustant aux besoins individuels et aux préférences spécifiques de l'apprenant.

À la lumière de ce qui précède, il paraît judicieux d'utiliser cet outil dans nos cours de langues, mais comment fonctionne réellement *ChatGPT* ? Ce dialogueur, après avoir saisi nos demandes à travers ce que l'on appelle des « invites » (*prompts en anglais*), va « sélectionner, combiner, synthétiser et réutiliser ces contenus pour produire du texte filtré [...] et ainsi répondre à votre question » (Quino, Bidan, 2023). Il a été formé à partir d'un mélange de données, d'algorithmes et d'interventions humaines, dans le but de lui inculquer la capacité d'éviter de fournir des réponses inappropriées (*ib.*, 2023). Grâce à toutes les interventions qu'il enregistre de la part de ses différents utilisateurs, *ChatGPT* nourrit son apprentissage et évolue pour apporter des réponses toujours meilleures en s'adaptant aux attentes de ses utilisateurs (Léger, 2023 : 23). Ainsi, pour que *ChatGPT* puisse répondre correctement à nos demandes, il est crucial d'être aussi précis que possible dans la rédaction de nos invites. Une invite est une consigne, c'est-à-dire, une commande écrite ou orale que nous envoyons à *ChatGPT* pour qu'il exécute une tâche précise. De cette façon, créer une bonne invite revient à poser une bonne question de recherche. En d'autres termes, *ChatGPT* ne comprendra pas ce que nous demandons et ne pourra donc pas nous fournir la réponse attendue si nos demandes ne sont pas formulées avec précision. Pour créer une bonne invite, nous devons fournir le contexte de notre requête en détail (par exemple, « écrivez un texte de 180 mots pour un

---

<sup>4</sup> Version originale : sistemas que aprenden, generan conocimiento y toman decisiones de manera autónoma [y, que además ] introducen un tercer actor en la relación pedagógica tradicional entre docente y discente suponiendo un cambio en la dinámica de enseñanza/aprendizaje como remarcábamos antes (Sánchez-Vera, 2022 : 52).

magazine étudiant »), la forme de la réponse que l'on souhaite obtenir (par exemple, « donnez-moi la même réponse dans un registre familier, standard et soutenu, en indiquant devant chaque réponse de quel type de registre il s'agit ») et sa longueur, précisez comment on souhaite qu'il se comporte (par exemple, « imaginez que vous êtes mon professeur de langue, vous souhaitez que j'améliore ma compétence grammaticale et pour cela vous devez signaler dans mon texte toutes les erreurs... ») et lui donner un exemple si nous voulons obtenir un type de réponse très précise.

Bien que nous ayons affirmé que les étudiants peuvent recourir à *ChatGPT* en tant qu'enseignant virtuel à un moment donné pour lui poser des questions, pour converser dans la langue cible et pour lui demander de corriger des textes, il convient de rappeler avec insistance que cet outil, en particulier dans sa version gratuite ChatGPT-3.5, est encore plus utile aux enseignants. Il agit d'une aide précieuse, une sorte de secrétaire en ligne, optimisant notre temps de travail. Cependant, il est important de noter et rappeler que cet outil commet parfois des erreurs qui pourraient passer inaperçues aux yeux de nos étudiants. Le professeur, quant à lui, doit réviser et corriger les informations fournies par *ChatGPT* afin de s'assurer de leur exactitude tant sur le fond que sur la forme. Malgré ses erreurs de débutant, cet outil d'intelligence artificielle est un moyen d'innovation pédagogique révolutionnaire, transformant notre manière d'enseigner. C'est pourquoi il est pertinent de concevoir une liste exhaustive d'activités réalisables avec *ChatGPT*, susceptibles d'être grandement utiles aux professeurs et aux étudiants en langue-culture française.

### **3. Catalogue d'activités potentielles**

Le fait que l'intelligence artificielle fait désormais partie intégrante de notre existence quotidienne est incontestable. Toutefois, il est également indéniable qu'elle transforme profondément nos méthodes d'enseignement et d'apprentissage. C'est une réalité à laquelle les professeurs de français doivent s'adapter. Si nous jetons un coup d'œil sur Internet et notamment sur les réseaux sociaux comme *YouTube*, nous trouvons des professeurs de français langue étrangère qui proposent différentes activités à faire avec *ChatGPT*. Certaines de ces chaînes *YouTube*

sont « Français avec Pierre », « Français avec Fred », « Learn French with Elisabeth – Hello French », « Culture FLE », « Marina Redondo », etc. Outre les enseignants sur les réseaux sociaux, il y a de plus en plus de chercheurs qui publient des propositions d'exercices pouvant être réalisés grâce à l'intelligence artificielle. Ethan et Lilach Mollick (2023) par exemple, ont eu l'idée d'utiliser *ChatGPT* comme un acteur de l'apprentissage. Dans leur proposition d'exploitation didactique, l'enseignant pose un problème à l'étudiant pour qu'il essaie de le résoudre de manière active et collaborative avec *ChatGPT*. Pour ce faire, l'étudiant doit améliorer les réponses données par *ChatGPT* en modifiant les invites utilisées (cité dans Quino et Bidan, 2023).

En définitive, *ChatGPT* nous incite à repenser notre approche pédagogique et à réfléchir sur le type d'exercices et d'évaluations les plus pertinents pour les contenus et compétences que nous voulons que nos étudiants acquièrent. Dans cette nouvelle conception de l'apprentissage, l'enseignant reste la référence et la source de vérité pour l'étudiant (Léger, 2023 : 22), car, comme nous l'avons dit précédemment, *ChatGPT* commet parfois des erreurs.

Afin d'aider les enseignants de langues étrangères, nous proposons une série d'exercices et de tâches qu'ils pourraient réaliser dans leurs cours de langue pour travailler les compétences de compréhension écrite et orale, de production écrite et orale, ainsi que des activités interactives, de révision, de correction, de révision de la grammaire, du lexique, et même de la phonétique et de la culture. La démarche méthodologique adoptée pour la proposition de toutes ces activités s'articule comme suit : après avoir présenté la révision de la littérature existante, nous avons défini les objectifs et le type d'activités que notre proposition pédagogique devait inclure, en tenant compte du public cible : des étudiants universitaires de FLE. Les différentes catégories d'activités ont été établies en fonction des compétences langagières et de leurs composantes (savoirs, habiletés et savoir-faire) décrites par le CERCL, ainsi qu'en fonction de la culture de notre système éducatif et de notre expérience en enseignement. Nous avons élaboré des invites pour chaque activité, qui ont ensuite été testées, révisées et/ou validées. Les invites que nous présentons ci-dessous sont intentionnellement générales, visant à inspirer des idées pour

l'enseignement avec *ChatGPT* et à ouvrir de nouvelles perspectives éducatives. Il est essentiel de rédiger des invites adaptées aux besoins éducatifs spécifiques de nos étudiants et aux objectifs d'apprentissage de notre matière. De plus, *ChatGPT* offre la possibilité de personnalisation via les paramètres du profil et l'option « Personnaliser *ChatGPT* ». En fournissant des informations contextuelles et en spécifiant le type de réponses souhaitées (longueur, registre de langue, etc.), on obtient des réponses mieux adaptées aux besoins de chaque utilisateur.

### **3.1. Activités de compréhension écrite**

Les activités que nous proposons ci-dessous sont principalement conçues pour l'élaboration de matériel pédagogique par le professeur. Toutefois, l'étudiant peut également utiliser *ChatGPT* pour créer ce type de matériel, réaliser l'activité et demander à la machine de le corriger pour travailler de façon autonome chez lui.

- Analyse comparative : *ChatGPT* peut fournir plusieurs textes sur un sujet donné pour que les étudiants synthétisent l'information en résumant les points clés ou en tirant des conclusions sur le sujet. Exemple d'invite : « proposez-moi trois textes différents de 180 mots chacun (niveau B1 selon le CERCL) sur un même sujet : « la vie en famille ».

- Questions : l'application peut fournir un texte avec des questions ouvertes ou à choix multiples pour tester la compréhension des étudiants. Exemple d'invite : « créez-moi un texte de niveau B1 (selon le CERCL) de 180 mots sur le sujet de la vie en famille et différentes questions de compréhension écrite (des questions ouvertes ou à choix multiples) sur ce texte-là. Donnez-moi aussi les corrigés ».

- Résumer : proposer un texte pour que les étudiants le résument. *ChatGPT* peut générer un résumé pour le montrer aux étudiants comme exemple de corrigé. Exemple d'invite : « proposez-moi un texte littéraire ou un article (niveau B1 selon le CERCL) et son résumé ».

- Complétion du texte : si l'on veut travailler la cohérence et la cohésion textuelle, on peut proposer un texte avec des mots ou phrases manquants pour que les étudiants les remplissent. Exemple d'invite : « Proposez-moi un texte (niveau B1 selon le CERCL) avec des mots ou phrases manquants pour que les étudiants les remplissent. Donnez-moi aussi les corrigés ».

### **3.2. Activités de compréhension orale**

- Générer un texte et des questions sur ce texte avec *ChatGPT*, puis créer la voix avec un générateur de voix « Narakeet<sup>5</sup> », c'est-à-dire, obtenir le même texte écrit mais à l'oral dans un audio (changer la vitesse pour des étudiants débutants est possible). L'invite que l'on peut utiliser est la même que pour l'activité de compréhension écrite.

- Révision des contenus grammaticaux ou lexicaux à travers la création de fichiers audio. Créer des textes sur des sujets intéressants et motivants pour nos étudiants afin qu'ils les écoutent après en boucle ou sur des sujets qui font partie de l'examen de la matière, pour réviser et écouter les contenus (grammaire ou lexique) en contexte. La manière de procéder est la même que pour l'activité précédente. Un exemple d'invite pourrait être : « créez-moi un texte long (niveau b1 selon le CERCL) qui sert à réviser les pronoms relatifs et le vocabulaire du monde de l'entreprise ». L'avantage que nous offre *ChatGPT* réside dans sa capacité à générer des documents parfaitement adaptés, qui regroupent toutes les caractéristiques et contenus spécifiques que nous souhaitons travailler avec nos étudiants. Cela contraste nettement avec les documents standardisés disponibles dans les manuels ou sur les plateformes éducatives.

### **3.3. Activités de production écrite**

- Améliorer un message ou mail avant de l'envoyer : on peut demander à *ChatGPT* de nous corriger un texte, de l'améliorer et même de nous indiquer quels ont été les erreurs ou fautes. Exemple d'invite : « corrige-moi ce texte : « écrire le texte ici », et indiquez-moi quels ont été mes erreurs ou fautes ».

---

<sup>5</sup> <https://www.narakeet.com> [consulté le 23 juin 2023].

- Créer un brouillon d'un texte : cela peut être utile pour donner des exemples ou réviser avec nos étudiants les structures des différents types de texte qui doivent être travaillés en classe. Exemple d'invite : « créez-moi le brouillon d'un essai sur le changement climatique (niveau b1 selon le CERCL) ».

- Générateur des idées et des arguments pour la rédaction de nos textes. Exemple d'invite : « Donnez-moi des idées et des arguments pour rédiger un texte (niveau B1 selon le CERCL) sur l'utilisation de l'IA dans la médecine ».

- Écriture d'un livre : si l'on veut formuler des orientations pour nos étudiants pour l'écriture de récits ou de narrations, on peut demander à *ChatGPT* de nous proposer une structure pour notre narration selon un style précis sur un genre narratif concret ainsi que les titres des chapitres pour que, à partir de cela, nos étudiants développent leur créativité et leur écriture. Exemple d'invite : « Proposez-moi la structure d'un livre d'un style comique et du genre narratif de science-fiction ainsi que les titres de chaque chapitre ». Il convient de noter qu'il s'avère parfois difficile d'obtenir des résultats optimaux en matière d'humour, de comique, de second degré, etc., avec ce type d'invite, surtout avec le modèle gratuit. Dans ce cas, il serait nécessaire de spécifier davantage notre invite et même inclure une phrase d'exemple pour que la machine sache reproduire notre style.

### **3.4. Activités de production orale**

Pour la production du matériel de la part des professeurs, *ChatGPT* est capable de générer des questions ouvertes à partir d'un texte pour favoriser que les étudiants parlent et qu'ils s'expriment en français. Exemple d'invite : « Créez-moi des questions ouvertes sur le cyberharcèlement et des réseaux sociaux afin de faire réfléchir les étudiants ».

### **3.5. Activités interactives**

Conversation en français avec *ChatGPT* : on discute avec *ChatGPT* dans n'importe quelle langue. Il suffit de lui indiquer le niveau de français et le



sujet dont on veut parler. On peut aussi donner d'autres éléments comme le registre de langue. Exemple d'invite : « Pouvez-vous parler avec moi en français dans un registre soutenu selon le niveau B1 (CERCL) ? Imaginez que vous êtes mon professeur de FLE. Corrigez toutes mes erreurs, s'il vous plaît. Aujourd'hui j'aimerais parler avec vous des IA ».

### **3.6. Activités de révision et de correction**

Correction d'un texte : on peut solliciter *ChatGPT* pour corriger un texte. Il est capable d'identifier les erreurs de grammaire, d'orthographe, de lexique, etc. Sur demande, le robot conversationnel fournit des explications pour chaque correction entre parenthèses (dans la langue maternelle de l'étudiant ou dans la langue cible, en fonction du niveau des étudiants) ou créer un tableau avec trois colonnes distinctes : la première pour la phrase originale, la deuxième pour la phrase corrigée et la troisième pour l'explication de l'erreur.

On peut lui demander aussi, comme nous avons vu *supra*, d'améliorer notre production écrite. Il ne faut pas omettre que, dans sa version gratuite, la machine néglige parfois certaines erreurs ou en signaler d'inexistantes. Elle peut être utilisée pour une première correction qui doit ensuite être révisée par l'enseignant, ou bien, comme nous l'avons déjà mentionné, servir d'outil de soutien éducatif pour un apprentissage autonome.

### **3.7. Activités pour réviser la grammaire, le lexique ou la phonétique**

- Générer un texte spécifique avec un point grammatical ou lexical précis.
- Reformulation des phrases.
- Demander des synonymes ou des antonymes d'un mot.
- Demander de créer un test de type quiz pour réviser un point de grammaire ou de lexique. Exemple d'invite : « faites-moi un questionnaire de 10 questions sur les pronoms relatifs (niveau b1 selon le CERCL) ».
- Créer des textes avec du vocabulaire d'un niveau précis, même de l'argot.
- Traduire un texte pour travailler la grammaire contrastive entre la langue maternelle de l'étudiant et la langue cible.

- Rédiger un dialogue le plus authentique possible à partir du vocabulaire proposé pour le travailler oralement après en contexte.
- Requérir l'explication de quelques concepts complexes.
- Solliciter la création d'un exercice avec une phrase qui répète le plus de fois possibles un phonème concret.
- Demander de créer un texte intégrant un point grammatical, lexical et/ou phonétique précis en vue de sa dictée en classe.
- Inviter à élaborer une liste des mots les plus importants pour parler français ou une liste des mots selon un sujet précis.
- Demander d'éclaircir des doutes de vocabulaire.
- Créer un quiz de vocabulaire à partir d'un texte donné. Cette tâche offre une opportunité unique aux enseignants de concevoir des exercices sur mesure, ciblant des termes spécifiques et des contextes particuliers pour renforcer l'acquisition lexicale de leurs élèves. Simultanément, elle permet aux apprenants de s'auto-évaluer et de consolider leurs compétences linguistiques de manière indépendante. En outre, l'usage de cette activité incite à une réflexion approfondie sur le vocabulaire et les usages contextuels, ce qui favorise une assimilation plus significative des contenus.

### **3.8. Culture**

- Poser des questions sur la culture française.
- Demander de générer une activité pour développer un débat en classe sur une question culturelle en français.

Toutes les tâches, activités et exercices suggérés ici ne représentent qu'une infime partie de l'étendue des possibilités offertes par *ChatGPT* ; en réalité, les potentialités sont presque infinies. Nous encourageons vivement les enseignants à expérimenter ces propositions, à les adapter et à les enrichir, voire à créer leurs propres invites, en tenant compte des intérêts spécifiques de leur discipline et des besoins particuliers de leurs étudiants. Ainsi, l'utilisation correcte de *ChatGPT* ouvre des horizons pédagogiques inédits.

#### 4. Limites et atouts de *ChatGPT* : une analyse critique

Aux dires de Charnier en 1992, il était manifeste qu'un conflit ouvert opposait les partisans et les détracteurs de l'IA quant à l'introduction de cette technologie avancée dans l'ALAO (Apprentissage des Langues Assisté par Ordinateur). Les objections soulevées contre la simulation de l'intelligence humaine persistaient, malgré les résultats probants obtenus. Cependant, il existait aussi des partisans de l'EIAO (Enseignement Intelligemment Assisté par Ordinateur) dans des articles de recherche (Chanier, 1992 : 26).

Parmi les limites inhérentes à son utilisation, il convient de noter que d'une part, parfois, *ChatGPT* corrige une erreur dans une phrase mais omet souvent de préciser l'emplacement exact de cette erreur ; d'autre part, qu'il y a des imprécisions dans ses réponses car il peut fournir des réponses incomplètes et de mauvaise qualité. Une autre limite notable est la possible génération d'une dépendance excessive à son usage, entravant ainsi le développement des compétences fondamentales chez l'élève. Quinio et Bidan (2023) ont également signalé certaines limites à l'usage de l'IA en lien avec celles que nous venons de souligner :

*Limites éthiques : ne respecte pas les droits d'auteur ; n'informe pas non plus de l'exploitation future de ses données ni du devenir de ses questions et autres requêtes. Limites scientifiques : risque de la fiabilité, n'informe pas sur ces sources, ni sur l'origine et l'actualité de ses données. Le texte proposé est bien un « original » mais l'ensemble des données utilisées ne l'est pas. Les limites économiques : ne dévoile pas leurs fonds, il est probable que le service puisse devenir payant une fois que les utilisateurs en seront devenus addicts. Limites sur le fond : les réponses peuvent être fausses voire se contredire. Les données sont antérieures à 2021. Limites écologiques et énergétiques : il faut mobiliser une grande quantité d'énergie pour une simple requête (Quinio, Bidan, 2023).*

Selon Jandrain (2023), il convient de faire preuve de prudence envers l'utilisation de *ChatGPT* en raison de son incapacité à distinguer avec rigueur la correction de la reformulation et, souvent aboutissant à des corrections superfétatoires ou inappropriées. Il faut informer les étudiants de ces subtilités. D'après Sánchez Vera, bien que *ChatGPT* soit capable de reproduire le langage humain grâce à des algorithmes basés sur des

prédictions statistiques, il n'est pas capable de comprendre et ne peut donc pas être considéré comme intelligent au sens humain du terme (Sánchez-Vera, 2022 : 50). Cela implique que cette IA est inapte à interpréter une phrase et à en corriger la cohérence. Parmi les autres restrictions notables figurent le coût associé à l'utilisation de la version payante la plus performante, *ChatGPT-4* ; De plus, il y a la limitation temporelle, étant donné que la dernière mise à jour de la version gratuite date de janvier 2023, ce qui confine ses réponses aux informations disponibles jusqu'à cette date ; enfin, on observe un manque d'objectivité, certaines études suggérant que la version gratuite pourrait présenter des biais politiques.

Malgré toutes ces limitations ou inconvénients, il serait injuste de clore cet article sur une note pessimiste concernant l'utilisation de *ChatGPT*, car il offre une pléthore d'avantages, que nous avons partiellement évoqués et que nous résumons ici : possibilité d'adaptation des activités aux besoins de nos élèves, création d'exercices plus authentiques que ceux que l'on trouve dans un manuel de FLE ; développement de l'autonomie chez l'étudiant ; interactivité ; accessibilité aux connaissances ; diversification des supports d'apprentissage permettant à l'enseignant de gagner plus de temps à consacrer à d'autres choses ; source de soutien et de tutorat pour l'étudiant dans ses études puisqu'on peut lui poser des questions et lui demander d'expliquer un paragraphe d'un texte qui n'a pas été bien compris ; et une source d'idées pour la recherche pédagogique, même si la créativité demeure l'apanage du chercheur, car le robot conversationnel se contente de proposer des réponses basées sur des écrits préexistants.

## Conclusions

Après avoir examiné attentivement quelques facettes de *ChatGPT*, nous nous rendons compte que cette IA nous offre d'innombrables possibilités pour nos cours de langue étrangère. Intégrée de manière croissante dans notre quotidien et divers secteurs de la société, l'Intelligence Artificielle ne saurait être ignorée par le domaine éducatif. Il serait réducteur de percevoir *ChatGPT* comme un ennemi de l'éducation, même s'il existe la possibilité de plagiat de la part de nos étudiants et qu'il n'existe pas encore de bons

détecteurs de plagiat pratiqué avec *ChatGPT*. Au contraire, nous devrions l'envisager comme un allié précieux dans nos classes.

*ChatGPT* peut se comporter comme une sorte de secrétaire pédagogique, assistant le professeur dans la création de ressources éducatives ou être vu comme un partenaire d'étude pour nos étudiants, les motivant et agissant à la manière d'un tuteur privé. Cela ne veut pas dire qu'une application d'intelligence artificielle remplace la figure de l'enseignant, puisque ce dernier doit toujours être chargé de vérifier que les informations proposées par le dialogueur sont correctes et de donner du sens aux activités d'apprentissage qu'il propose pour créer un scénario pédagogique cohérent et significatif pour l'étudiant. Néanmoins, il est indéniable que *ChatGPT* aide énormément et simplifie grandement la tâche des enseignants et des étudiants. Connaissant tous ses bienfaits, malgré ses limites, pourquoi refuser son utilisation ? Il s'agit simplement d'apprendre à poser les questions adéquates (invites), précises et détaillées, tout en prenant en compte les implications éthiques de son utilisation. Déterminer ce qui peut être fait avec *ChatGPT* et ce qui relève du plagiat est crucial pour une intégration responsable et bénéfique de cette technologie dans l'éducation.

## Bibliographie

Boulahoual, A., Ouasri, A. 2019. « Impact des applications éducatives sur l'apprenant dans l'apprentissage mobile : cas de l'application de soutien PC2AC ». *European Journal of Open Education and E-learning Studies*, vol.4, n° 2, p. 23-34. [En ligne] : <https://zenodo.org/record/3571764> [consulté le 23 juin 2023].

Chanier, T. 1992. « Perspectives de l'apport de l'EIAO dans l'apprentissage des langues : modélisation de l'apprenant et diagnostic d'erreurs ». *Revue de liaison de la recherche en Informatique Cognitive des Organisations*, vol.3, n° 4, p. 25-34. [En ligne] : <https://edutice.archives-ouvertes.fr/edutice-00000280/> [consulté le 23 juin 2023]

Galmar, B. 2022. « Vers une formation à l'intelligence artificielle des enseignants universitaires de langues étrangères et de littérature à Taïwan ? ». *Communication, technologies et développement*, n° 12, p. 1-14. [En ligne] : <https://journals.openedition.org/ctd/7915> [consulté le 23 juin 2023].

Hinojo Lucena, F. J., Aznar Díaz, I., Romero Rodríguez, J. M. 2020. « Mobile learning en las diferentes etapas educativas. Una revisión bibliométrica de la producción científica en Scopus (2007-2017) ». *Revista Fuentes*, vol. 22, n° 1, p. 37-52. [En ligne] : <https://digibug.ugr.es/bitstream/handle/10481/63013/22.1.4.pdf?sequence=1&isAllowed=y> [consulté le 28 juin 2023].

INTEF. 2022. *Marco de Referencia de la Competencia Digital Docente*. INTEF. [En ligne] : [http://aprende.intef.es/sites/default/files/2023-02/MRCDD\\_V06B\\_GTTA.pdf](http://aprende.intef.es/sites/default/files/2023-02/MRCDD_V06B_GTTA.pdf) [consulté le 26 juin 2023]

Jandrain, T. 2023. « ChatGPT a dit... » : Analyse exploratoire de correction linguistique en français. In : *Mardi des Chercheurs 2023*, Valenciennes, France. [En ligne] : <https://hdl.handle.net/20.500.12907/46008> [consulté le 23 juin 2023]

Krystalli, P., Arvanitis, P., Panagiotidis, P. 2020. « Réalité Augmentée et développement des compétences langagières à l'oral : enjeux et perspectives ». *Langues & Cultures*, n° 1 (2), p. 99-112. [En ligne] : <https://www.asjp.cerist.dz/en/article/13879> [consulté le 23 juin 2023].

Léger, N. 2023. « L'école face à ChatGPT ». *Revue Esprit*, avril 2023, n° 496, p. 21-23.

Pelletier, K. et al. 2023. *2023 EDUCAUSE Horizon Report. Teaching and Learning Edition*. [En ligne] : <https://library.educause.edu/-/media/files/library/2023/4/2023hrteachinglearning.pdf> [consulté le 26 juin 2023].

Mollick, Ethan R., Mollick, Lilach, 2023. « Using AI to Implement Effective Teaching Strategies in Classrooms : Five Strategies, Including Prompts ». *The Wharton School Research Paper*.

Sánchez-Vera, F. 2022. Tecnologías Educativas Inteligentes. Una aproximación crítica. *Revista Nuevas Tendencias en Antropología*, n°13, p. 44-69. [En ligne] : <http://www.revistadeantropologia.es/Textos/N13/Tecnologias%20educativas%20inteligentes.pdf> [consulté le 28 juin 2023].

Quino, B., Bidan, M. 2023. « ChatGPT : Un robot conversationnel peut-il enseigner ? ». *Management & Datascience*, 7 (1). [En ligne] : <https://management-datascience.org/articles/22060/> [consulté le 23 juin 2023].



© Synergies Espagne, n° 17, Année 2024.

Revue du GERFLINT.

ARK : <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb426965443>

Bibliothèque nationale de France.

- Décembre 2024 -

Éléments sous droits d'auteur. Modalités de lecture et de citation, politique d'archivage et mentions légales consultables sur le site de l'éditeur et de la revue :

<https://gerflint.fr/>

<https://gerflint.fr/synergies-espagne>

